

**The contract
on rendering paid educational services
(education contract)**

Number 280-799-4149500-0426

Lausanne, 23.04.2026

Swiss International Institute Lausanne - SIIL, hereinafter referred to as "SIIL", represented by the Director Dr. Tatiana Zarubina acting on the basis of the Statutes, on the one hand, and **Surname Name** (name or surname), and/or in case of minority, his legal representative — — hereinafter referred to as "Student", on the other hand, together called "Parties", have concluded this Agreement on the following:

1. Subject matter of the Agreement

1.1. According to this Agreement SIIL undertakes to provide educational services by distance learning (asynchronous online learning based on the "Flipped Classroom" methodology), and the Student agrees to pay the cost of the provided educational services in the amount, manner and according to the terms set forth in this Agreement.

1.2. Educational services under this Agreement are provided to the Student.

1.3. The main characteristics of the educational program of distance learning (asynchronous online learning based on the "Flipped Classroom" methodology) are:

1.3.1. Type, level of educational program: Trainings

1.3.2. Title of the educational program: —.

1.3.3. Duration of the study for the educational program (number of semesters): 1 semesters.

1.3.4. Syllabus, objectives of the educational program and teaching methods: see Section "Study Programmes" on www.siil.ch.

—
Name S. _____

**Договор
об оказании платных образовательных услуг
(договор об образовании)**

Номер 280-799-4149500-0426

Лозанна, 23.04.2026

Swiss International Institute Lausanne - SIIL, именуемый в дальнейшем «SIIL», в лице директора Dr. Tatiana Zarubina, действующей на основании Устава, с одной стороны, и **Surname Name** (наименование или Ф.И.О.), и/или в случае его несовершеннолетия, его законный представитель — — именуемый(е) в дальнейшем "Студент", с другой стороны, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. В соответствии с настоящим Договором SIIL обязуется оказать образовательные услуги по дистанционной форме обучения (асинхронное онлайн обучение на основе методики «Flipped Classroom»), а Студент обязуется оплатить стоимость оказываемых образовательных услуг в размере, порядке и на условиях, которые установлены настоящим Договором.

1.2. Образовательные услуги по настоящему Договору оказываются Студенту.

1.3. Основные характеристики образовательной программы по дистанционной форме обучения (асинхронное онлайн обучение на основе методики «Flipped Classroom»):

1.3.1. Вид, уровень образовательной программы: Курсы

1.3.2. Название образовательной программы: —.

1.3.3. Продолжительность обучения (количество семестров): 1 семестр(а/ов).

1.3.4. Содержание, цели образовательной программы и методы преподавания: см. Раздел «Программы обучения» на сайте www.siil.ch.

Zarubina T. 
М.П.

1.3.5 Number and profile of participants: individual asynchronous distance learning, required level for bachelor study: Certificate of complete secondary education; for master study: bachelor diploma.

1.3.5. Количество и профиль участников: индивидуальное асинхронное дистанционное обучение, необходимый уровень для обучения на программе бакалавриата — диплом о полном среднем образовании; для обучения по программам магистратуры диплом бакалавра.

1.3.6. Educational program starts after the payment of the educational services and obtaining access to a personal account.

1.3.6. Начало обучения: с момента оплаты и получения доступа в личный кабинет.

1.3.7. Type of diploma issued: Trainings degree. In case of failure to pass a Trainings thesis or examination, a certificate of attendance of the educational program is issued.

1.3.7. Тип выдаваемого диплома: Курсы. В случае несдачи квалификационной работы, недопуска к защите квалификационной работы или экзаменов выдается справка об обучении по образовательной программе.

2. Rights and obligations of the Parties

2. Права и обязанности Сторон

2.1. SIIL agrees to:

2.1. SIIL обязуется:

2.1.1 Familiarize the Student with the distance educational program, the specificity of the asynchronous form of the online learning and of the Flipped classroom methodology by publishing on the SIIL site www.siil.ch all the regulatory documentation of the Institute as well as the presentations and students' handbook.

2.1.1. Ознакомить Студента с программой дистанционного обучения, спецификой асинхронной формы онлайн обучения и методологии «Flipped classroom» посредством размещения на сайте www.siil.ch регламентирующих документов, а также презентаций и хэнббука для студентов.

2.1.2. Enroll the Student in SIIL who has paid the tuition fee and provided all the necessary documents for enrollment.

2.1.2. Зачислить в SIIL Студента, оплатившего стоимость обучения и предоставившего все необходимые для зачисления документы.

Enroll the Student in SIIL who has paid the tuition fee and provided all the necessary documents for enrollment.

Издать приказ о зачислении абитуриента в течение 3 месяцев с момента подписания данного договора при условии оплаты минимального периода обучения (минимальный период – 1 семестр) и предоставления всех документов, необходимых для зачисления

Issue an enrollment order for the applicant within 3 months from the date of signing this Agreement, provided that the minimum period of study (minimum period – 1 semester) has been paid and all documents required for enrollment have been submitted

2.1.3. Organize and ensure the proper supply of the services described in clauses 1.1, 1.3 of this Agreement.

2.1.3. Организовать и обеспечить надлежащее оказание услуг, предусмотренных в п. п. 1.1, 1.3 настоящего Договора.

2.1.4. Within 10 working days after receipt of payment and conclusion of this Agreement, provide the Student with access to the distance learning resource through the website siil.ch for the distance learning course chosen by the Student.

2.1.4. В течение 10 рабочих дней после получения оплаты и заключения настоящего Договора предоставить доступ Студенту к ресурсу дистанционного обучения через интернет-сайт siil.ch по выбранному Студентом курсу дистанционного обучения.

2.1.5. After the Student completes the chosen study programme, conduct the final assessment activities.

2.1.5. После прохождения Студентом курса обучения по выбранной программе, провести итоговые аттестационные мероприятия.

2.1.6. After the Student successfully completes the full study programme and final certification, issue him/her a document of education of the recognized standard.

2.1.6. После успешного прохождения Студентом полного курса обучения и итоговой аттестации выдать ему документ об образовании установленного образца.

2.1.7. In case the Student is expelled, issue him/her a certificate of attendance including the list of studied disciplines in SIIL.

2.1.7. В случае отчисления Студента выдать ему справку о посещении со списком изученных дисциплин в SIIL.

2.1.8. Remove a user's account from the educational platform at the student's request.

2.1.8. При обращении пользователя удалить его аккаунт с образовательного портала.

2.2. SIIL shall have the right to:

2.2. SIIL вправе:

— _____

Name S. _____

Zarubina T.
М.П.



2.2.1. Request from the Student the necessary documents in order to provide educational services.

2.2.2. Establish the time and the way to submit all necessary documents to address the issues arising in the process of providing educational services.

2.3. The Student is obliged to:

2.3.1. Pay the tuition fee in a timely manner in the amount, manner and according to the terms set forth in this Agreement.

2.3.2. At admission to study programmes and during the studies, to submit in a timely manner all necessary documents.

2.3.3. Study all study materials autonomously and participate in webinars from the moment of student account access activation on my.siil.ch.

2.3.4. After completion of study materials examination for each discipline, pass the final assessment activities specified in the curriculum.

2.3.5. To be present online at the activities of the final certification at the end of the study programme.

2.3.6. After signing this Agreement, the applicant undertakes, within no later than 3 (three) months from the date of its signing, to fully pay the tuition fee for the selected period of study (minimum period - 1 semester) and to provide all documents requested by the Admissions Office for enrollment. Partial payment of tuition without subsequent full payment for the first semester shall not constitute grounds for granting access to the study program, shall not be considered the commencement of educational services, shall not trigger the money-back guarantee period, and shall be non-refundable. If at least one of the above conditions is not fulfilled within the установленный срок, the Agreement shall be deemed terminated at the initiative of the Customer, and any funds paid shall not be refunded.

2.4. The student has the right to:

2.4.1. Receive high-quality, professional educational services specified in Sections 1.1 and 1.3 hereof. 1.1, 1.3 of this Agreement.

2.4.2. Receive information about the time, terms and conditions of educational services provision.

2.4.3. To get access to the educational materials of the distance learning study platform of the website siil.ch for self-study and access study guides and assessment activities for his/her autonomous learning during the term of this Agreement.

2.2.1. Запросить у Студента документы необходимые для оказания образовательных услуг.

2.2.2. Установить время и способ подачи необходимых документов по вопросам, возникающим в процессе оказания образовательных услуг.

2.3. Студент обязуется:

2.3.1. Своевременно вносить плату за обучение в размере, порядке и на условиях, которые установлены настоящим Договором.

2.3.2. При поступлении на обучение и в процессе обучения своевременно представлять в полном объеме все необходимые документы.

2.3.3. Самостоятельно изучать материалы и участвовать в вебинарах с момента подключения к my.siil.ch.

2.3.4. Завершив изучение материала по каждой дисциплине, проходить итоговые аттестационные мероприятия, предусмотренные учебной программой.

2.3.5. В обязательном порядке присутствовать в онлайн режиме на мероприятиях итоговой аттестации по окончании курса обучения.

2.3.6. После подписания настоящего договора абитуриент обязуется в срок не позднее 3 (трех) месяцев с даты его подписания полностью оплатить обучение за выбранный период обучения (минимальный период - 1 семестр), а также предоставить все документы, запрошенные приемной комиссией для зачисления. Частичная оплата обучения без последующей полной оплаты первого семестра не является основанием для открытия доступа к учебной программе, не считается началом оказания образовательных услуг, не запускает гарантийный срок возврата денежных средств и возврату не подлежит. При невыполнении хотя бы одного из указанных условий в установленный срок договор считается расторгнутым по инициативе Заказчика и внесенные средства не возвращаются.

2.4. Студент вправе:

2.4.1. Получить качественные квалифицированные образовательные услуги, указанные в п. п. 1.1, 1.3 настоящего Договора.

2.4.2. Получать информацию о времени, сроках и условиях оказания образовательных услуг.

2.4.3. Получить доступ к учебным материалам ресурса дистанционного обучения сайта siil.ch для самостоятельного изучения и доступа к заданиям для самостоятельного выполнения в течение срока действия настоящего Договора.

Name S. _____

Zarubina T. 
М.П.

3. Price of services and payment procedure

3.1. The present agreement on educational services is concluded for the entire duration of the study programme. If the student pays for the entire duration of the study programme, SIIL guarantees that the tuition fee will not change during the entire duration of the study programme. In case of payment of tuition fees by semesters, SIIL has the right to increase the tuition fee, but not more than by 10% per year. In case of an increase of the tuition fee when paying by semesters, the student will be notified about it in advance and informed about the relevant Rector's order.

3.2. The cost of educational services provided by SIIL under this Agreement is €0,00 per semester. This amount may be reduced by the amount of any discount granted to the student. The final cost, taking into account any discount granted, is specified in clause 3.3 of this Agreement.

3.3. The cost of education by periods, the name of the period "модуль", is made according to the following schedule, based on the Rector's order on the cost of educational services:

The cost of each supplementary semester: €0,00.

3.4. Upon signing this Agreement, the Student shall pay an advance payment within 7 (seven) working days from the date of signing. Full payment for the first semester shall be made no later than 10 (ten) calendar days prior to the commencement of studies. Access to the academic programme (the first semester) shall be granted exclusively upon full payment of the respective semester. Thereafter, payment for the services shall be made no later than 5 (five) working days prior to the beginning of the subsequent semester by transferring funds to the SIIL bank account or by making payment through the online account at siil.ch.

3.5. The date of fulfilment of the payment obligation shall be deemed to be the date of receipt of funds to the SIIL current account or the date of deposit of funds via the siil.ch online office.

3.6. The cost of services set out in clause 3.2 of this Agreement may be increased by 10% if the tuition fee is overdue for more than 14 calendar days.

3.7. The tuition fee may be increased by the cost of additional semester(s) if the student fails to fulfil the obligations under clause 2.4.3. within the term specified in clause 4.1.

3. Цена услуг и порядок оплаты

3.1. Настоящий договор об образовательных услугах заключается на всю продолжительность обучения. При оплате студентом всей продолжительности обучения, SIIL гарантирует, что стоимость обучения в течение всей продолжительности образовательной программы не изменится. В случае оплаты образовательных услуг по семестрам SIIL имеет право повысить стоимость обучения, но не более чем на 10% в год. В случае повышения стоимости обучения при оплате по семестрам, студент будет извещен об этом заблаговременно и ознакомлен с соответствующим приказом ректора.

3.2. Стоимость образовательных услуг, оказываемых SIIL по настоящему Договору, составляет €0,00 за семестр. Указанная стоимость может уменьшаться на размер предоставляемой студенту скидки. Окончательная стоимость с учетом предоставленной скидки указывается в п. 3.3. настоящего Договора.

3.3. Стоимость обучения по периодам, название периода «модуль», производится по следующему графику, основываясь соответствующем приказе ректора о стоимости образовательных услуг:

Стоимость каждого дополнительного семестра: €0,00.

3.4. При подписании настоящего договора Студент обязуется внести авансовый платеж в течение 7 (семи) рабочих дней с даты его подписания. Полная оплата первого семестра должна быть произведена не позднее чем за 10 (десять) календарных дней до начала обучения. Доступ к учебной программе (первому семестру) предоставляется исключительно после полной оплаты соответствующего семестра. Впоследствии оплата стоимости услуг производится не позднее чем за 5 (пять) рабочих дней до наступления очередного семестра путем перечисления денежных средств на расчетный счет SIIL либо внесения денежных средств через онлайн-кабинет siil.ch.

3.5. Датой исполнения обязанности по оплате считается дата поступления денежных средств на расчетный счет SIIL либо дата внесения средств через онлайн кабинет siil.ch.

3.6. Стоимость услуг, установленная п. 3.2 настоящего Договора, может быть увеличена на 10% при просрочке оплаты обучения более чем на 14 календарных дней.

3.7. Стоимость обучения может быть увеличена на стоимость дополнительных(ого) семестров(а) при условии, что студент не успел выполнить обязательства по п.2.4.3. в срок, указанный в п.4.1

4. Studies terms and conditions

4. Сроки и условия обучения

— _____

Name S. _____

Zarubina T.
М.П.



- 4.1. Term of study on the educational program (number of semesters): 1 semesters.
- 4.2. The training is delivered *online, asynchronously, according to the Flipped classroom methodology*.
- 4.3. SIIL provides services through the educational portal siil.ch.
- 4.4. Upon completion of the full study programme and successful final certification (assessment) SIIL shall issue a document of education of the recognized standard.
- 4.5. The period of study may be extended by an additional period, but not less than a semester, if the student fails to fulfil clause 2.3.4 and at the same time pays for the additional period of study according to clause 3.2.
- 4.1. Срок освоения образовательной программы (количество семестров): 1 семестр(а/ов).
- 4.2. Обучение проводится *онлайн, в асинхронной форме, согласно методологии «Flipped classroom»*.
- 4.3. SIIL оказывает услуги с помощью образовательного портала siil.ch.
- 4.4. После завершения полного курса обучения и успешного прохождения итоговой аттестации SIIL выдает документ об образовании установленного образца.
- 4.5. Срок обучения может быть увеличен на дополнительный период, но не менее семестра, при невыполнении студентом п.2.3.4. и одновременной оплате дополнительного периода обучения согласно п.3.2.

4.6. The student is obliged to:

4.6.1. conscientiously study the educational program, fulfill the individual curriculum, including attending the webinars provided by the curriculum or the individual curriculum, preparing independently for classes, performing the assignments given by the teaching staff within the framework of the educational program;

4.6.2. comply with the requirements of the SIIL regulatory documents:

- General Regulations;
- Study Regulations for Bachelor/Master Programmes;
- Tuition fees Regulations;

As well as of other local normative acts on the issues of organization and implementation of educational activity

4.7. SIIL shall be entitled at its own discretion to engage third parties (sub-executors) to provide services under the Agreement without the consent of the Student.

4.6. Студент обязан:

4.6.1. Добросовестно осваивать образовательную программу, выполнять индивидуальный учебный план, в том числе посещать предусмотренные учебным планом или индивидуальным учебным планом вебинары, осуществлять самостоятельную подготовку к занятиям, выполнять задания, данные педагогическими работниками в рамках образовательной программы;

4.6.2. Выполнять требования следующих регламентирующих документов SIIL:

- Общие положения;
- Правила обучения на программы бакалавриата/магистратуры;
- Правила оплаты;

а также иных локальных нормативных актов по вопросам организации и осуществления образовательной деятельности;

4.7. SIIL вправе по своему усмотрению привлекать для оказания услуг по Договору третьих лиц (субисполнителей) без согласия Студента.

5. Liability of the parties

5.1. For non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under this Agreement the Parties shall be liable as provided by this Agreement and the current legislation of the Swiss Confederation.

5. Ответственность сторон

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную настоящим Договором и действующим законодательством Швейцарской Конфедерации.

— _____

Name S. _____

Zarubina T. 
М.П.

5.2. The Parties shall be exempted from liability for partial or full non-fulfillment of obligations under this Contract if such non-fulfillment is a consequence of force majeure circumstances that have arisen after the conclusion of this Contract as a result of extraordinary circumstances, which the Parties could not foresee or prevent.

5.3. Upon the occurrence of the circumstances specified in clause 5.2 of this Agreement, each Party shall notify the other Party in writing without delay.

The notification shall contain data on the nature of the circumstances, as well as official documents certifying the existence of these circumstances and, if possible, giving an assessment of their impact on the possibility of performance by the Party of its obligations under this Contract.

5.4. In case of occurrence of the circumstances specified in paragraph 5.2 of this Contract, the period of fulfillment by the Party of its obligations under this Contract shall be postponed in proportion to the time during which these circumstances and their consequences are in effect.

5.5. If the occurred circumstances, listed in paragraph 5.2. of this Contract, and their consequences continue to operate for more than 6 months, the Parties shall hold additional negotiations to identify acceptable alternative ways of performance of this Contract.

5.6. Recovering a forfeit from the Student.

5.6.1 If the Student is late in making the payment, SIIL shall have the right to demand that the Student pay a penalty of 0.2% of the outstanding amount for each day of the delay

5.6.2. SIIL shall have the right to demand recovery of damages from the Student in the full amount in excess of the penalty.

5.7. In accordance with the principles of good faith and transparency under Swiss contract law (Art. 2 of the Swiss Code of Obligations, CO), SIIL hereby provides the following material information regarding the nature and scope of the educational services offered under this Agreement.

Swiss International Institute Lausanne (SIIL) is a private higher education institution established and operating under Swiss law. SIIL is not part of the Swiss state higher education system and is not subject to the Federal Act of 30 September 2011 on Funding and Coordination of the Swiss Higher Education Sector (HEdA, SR 414.11).

5.2. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего Договора в результате обстоятельств чрезвычайного характера, которые Стороны не могли предвидеть или предотвратить.

5.3. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 5.2 настоящего Договора, каждая Сторона должна без промедления известить о них в письменном виде другую Сторону.

Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также официальные документы, удостоверяющие наличие этих обстоятельств и, по возможности, дающие оценку их влияния на возможность исполнения Стороной своих обязательств по настоящему Договору.

5.4. В случае наступления обстоятельств, предусмотренных в п. 5.2 настоящего Договора, срок выполнения Стороной обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют эти обстоятельства и их последствия.

5.5. Если наступившие обстоятельства, перечисленные в п. 5.2 настоящего Договора, и их последствия продолжают действовать более 6 месяцев, Стороны проводят дополнительные переговоры для выявления приемлемых альтернативных способов исполнения настоящего Договора.

5.6. Взыскание неустойки со Студента.

5.6.1. При просрочке внесения оплаты Студентом, SIIL вправе потребовать уплаты Студентом пеней в размере 0,2% от суммы задолженности за каждый день просрочки.

5.6.2. SIIL вправе потребовать взыскания со Студента убытков в полной сумме сверх неустойки.

5.7. В соответствии с принципами добросовестности и прозрачности швейцарского договорного права (ст. 2 Швейцарского кодекса обязательств, CO), SIIL настоящим предоставляет следующую важную информацию о характере и объеме образовательных услуг, оказываемых в рамках настоящего договора.

Swiss International Institute Lausanne (SIIL) является частным высшим учебным заведением, зарегистрированным и осуществляющим деятельность в соответствии со швейцарским законодательством. SIIL не входит в систему государственного высшего образования Швейцарии и не подпадает под действие Федерального закона от 30 сентября 2011 года «О финансировании и координации сектора высшего образования» (HEdA, SR 414.11).

— _____

Name S. _____

Zarubina T. 
М.П.

SILL's private institutional status represents a strategic advantage: it enables flexible curriculum design, rapid responsiveness to industry developments, and a highly individualised approach to education.

SILL offers bachelor's and master's programmes in Information Technology and Management in compliance with the ESG EHEA (European Higher Education Area) quality standards. SILL holds international institutional accreditation from IAAR (Independent Agency for Accreditation and Rating), is registered in the European quality assurance registers EQAR/DEQAR, and holds the Swiss EduQua quality certificate for educational institutions. SILL commits to maintaining a high standard of educational quality throughout the entire duration of this Agreement through continuous improvement of its academic programmes and institutional standards.

In the interest of full transparency and to avoid any misunderstanding affecting the interests of students and partners, the Student acknowledges and confirms their understanding of the following:

1. the recognition of degrees, diplomas, and other qualifications awarded by SILL is governed by the laws and competent authorities of each respective country and lies entirely outside the control of SILL. That is why SILL shall bear no responsibility for decisions on the recognition or non-recognition of its educational and/or academic degrees taken by bodies competent in the field of qualification recognition — including state recognition authorities — regardless of the country in which the relevant procedure is initiated;

2. prior to enrolment, the Student independently and in good faith investigated the recognition and nostrification requirements applicable to SILL qualifications in their country of residence, citizenship, or intended employment, including by consulting the relevant governmental authorities, national qualification recognition centres (ENIC-NARIC network), and professional bodies. The Student confirms that the decision to enrol was made on an informed and independent basis and that the Student may not invoke any lack of such information as grounds for claims against SILL;

3. in order to assist the Student in any recognition or nostrification procedures, SILL undertakes, upon the Student's request, to provide:

- official diplomas and academic transcripts in the established format;
- documentary confirmation of the current IAAR accreditation status and registration in the EQAR/DEQAR registers;
- official letters and certificates on SILL letterhead confirming the content, duration, and level of the programme completed;
- any other official documents reasonably required for recognition or nostrification procedures in the relevant country.

Статус частного учебного заведения является стратегическим преимуществом SILL: он позволяет гибко формировать учебные программы, оперативно реагировать на изменения в отрасли и обеспечивать максимально индивидуализированный подход к образованию.

SILL реализует программы бакалавриата и магистратуры в области информационных технологий, менеджмента, психологии и физики в соответствии со стандартами качества ESG EHEA (Европейского пространства высшего образования). SILL обладает международной институциональной аккредитацией IAAR, зарегистрирован в европейских реестрах качества EQAR/DEQAR, а также сертифицирован швейцарским знаком качества для образовательных учреждений EduQua. SILL обязуется поддерживать высокое качество образовательного процесса на протяжении всего срока действия настоящего договора посредством непрерывного совершенствования учебных программ и институциональных стандартов.

В целях обеспечения полной прозрачности и во избежание недоразумений, затрагивающих интересы студентов и партнёров, Студент принимает к сведению и подтверждает своё понимание следующего:

1. признание дипломов, степеней и иных квалификаций, выданных SILL, регулируется законодательством и компетентными органами каждой отдельной страны и находится вне сферы контроля SILL. В связи с этим, SILL не несёт ответственности за решения о признании или непризнании своих образовательных и/или учёных степеней, принятые органами, уполномоченными в области признания квалификаций, — в том числе государственными органами признания, — вне зависимости от страны, в которой инициирована соответствующая процедура;

2. до начала обучения Студент самостоятельно и добросовестно изучил вопросы признания и нострификации квалификаций SILL в стране своего проживания, гражданства или предполагаемого трудоустройства, в том числе путём обращения в компетентные государственные органы, национальные центры признания квалификаций (сеть ENIC-NARIC) и профессиональные объединения. Студент подтверждает, что принял решение о поступлении осознанно, располагая всей необходимой информацией, и не вправе ссылаться на её отсутствие как на основание каких-либо требований к SILL;

3. в целях содействия Студенту в любых процедурах признания или нострификации SILL обязуется по запросу Студента предоставлять:

- официальные дипломы и академические транскрипты установленного образца;
- документальное подтверждение действующего статуса аккредитации IAAR и регистрации в реестрах EQAR/DEQAR;
- справки и письма на официальном бланке SILL, подтверждающие содержание, продолжительность и уровень пройденной программы обучения;
- иные официальные документы, разумно необходимые для прохождения процедуры признания или нострификации в соответствующей стране.

Name S. _____

Zarubina T. 
М.П.

This provision does not limit the academic rights and entitlements of the Student as set forth in this Agreement and SILL's academic regulations.

5.8. The Student undertakes to maintain strict confidentiality with regard to:

- a) all training materials, educational content, lecture notes, teaching materials, presentations, and any other materials accessed through the Student's personal account or provided during the course of study;
- b) teaching methods, pedagogical approaches, curriculum development, and any other intellectual property of SILL;
- c) any formal dispute resolution procedures with SILL, including mediation, arbitration, or settlement negotiations conducted in accordance with Section 7 of this Agreement, and not to disclose publicly the details of such procedures, the terms of any settlement, or any documents exchanged by the parties during the dispute resolution process, unless otherwise required by law.

The Student acknowledges that unauthorized disclosure, reproduction, distribution, or commercial use of SILL's course materials, teaching methods, or intellectual property is a serious breach of this Agreement and may result in immediate legal action, including claims for damages and injunctive relief.

The student also agrees not to make, publish, or distribute false, defamatory, or malicious statements about SILL, its employees, or services on any platform, including social media, and acknowledges that any such defamatory content or statements made with the intent to damage SILL's reputation will result in legal proceedings for defamation and compensation for all damages incurred by the institution.

The Student also undertakes to protect the personal data of other students and employees. This clause does not prevent the Student from seeking legal advice, consulting with family members, sharing honest and truthful opinions about their educational experience, or publishing truthful reviews.

In the event of a violation of any provision of this clause, SILL reserves the right to use all available legal remedies, including, but not limited to, legal proceedings, compensation for damages, injunctions to prevent further violations, and reimbursement of all legal costs incurred.

Настоящее положение не ограничивает академических прав и привилегий Студента, закреплённых в настоящем договоре и учебных регламентах SILL.

5.8. Студент обязуется соблюдать строгую конфиденциальность в отношении:

- а) всех учебных материалов, образовательного контента, записей лекций, учебных материалов, презентаций и любых других материалов, доступ к которым осуществляется через личный аккаунт Студента или предоставляется в ходе обучения;
- б) методов преподавания, педагогических подходов, разработки учебных программ и любой другой интеллектуальной собственности SILL;
- в) любых официальных процедур разрешения споров с SILL, включая медиацию, арбитраж или переговоры об урегулировании, проводимые в соответствии с Разделом 7 настоящего Договора, и не раскрывать публично детали таких процедур, условия урегулирования или документы, которыми обмениваются стороны в ходе разрешения спора, если иное не требуется по закону.

Студент признает, что несанкционированное раскрытие, воспроизведение, распространение или коммерческое использование учебных материалов, методов преподавания или интеллектуальной собственности SILL является серьезным нарушением настоящего Договора и может привести к немедленному судебному разбирательству, включая требования о возмещении убытков и судебный запрет.

Студент также обязуется не делать, не публиковать и не распространять ложные, порочащие или злонамеренные заявления о SILL, его сотрудниках или услугах на любых платформах, включая социальные сети, и признает, что любой такой порочащий контент или заявления, сделанные с намерением нанести вред репутации SILL, приведут к судебному разбирательству по делу о диффамации и компенсации всех понесенных институтом убытков.

Студент также обязуется защищать персональные данные других студентов и сотрудников. Настоящий пункт не препятствует Студенту обращаться за юридической консультацией, консультироваться с членами семьи, делиться честными и правдивыми мнениями о своем образовательном опыте, публиковать правдивые отзывы.

В случае нарушения любого положения настоящего пункта SILL оставляет за собой право использовать все доступные правовые средства защиты, включая, но не ограничиваясь, судебные разбирательства, возмещение убытков, судебный запрет для предотвращения дальнейших нарушений и возмещение всех понесенных судебных расходов.

— _____

Name S. _____

Zarubina T.
М.П.



6. Amendment and termination of the Agreement

6. Изменение и расторжение Договора

6.1. This Agreement shall enter into force from the date of its signing by the Parties and shall remain in force until the Parties perform their obligations hereunder in full.

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по нему.

The services under this Agreement shall be provided by SILL from the date of signing this Agreement.

Услуги по настоящему Договору оказываются SILL с момента подписания настоящего Договора.

6.2. This Agreement may be terminated by agreement of the Parties at any time, or unilaterally by either Party in accordance with the terms and conditions below.

6.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон в любое время, либо в одностороннем порядке любой из Сторон в соответствии с условиями ниже.

At the initiative of SILL, the Agreement may be unilaterally terminated in the following cases:

По инициативе SILL Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке в следующих случаях:

6.2.1. Application of expulsion as a measure of disciplinary punishment to the Student who has reached the age of 18 years;

6.2.1. Применения к Студенту, достигшему возраста 18 лет, отчисления как меры дисциплинарного взыскания;

6.2.2. Failure of the Student to fulfill his/her obligations to learn the educational program and curriculum in good faith;

6.2.2. Невыполнения Студентом обязанностей по добросовестному освоению образовательной программы и выполнению учебного плана;

6.2.3. Submission of unreliable documents to SILL;

6.2.3. Предоставления недостоверных документов в SILL;

6.2.4. Late payments for educational services for more than 1 (one) month;

6.2.4. При просрочке оплаты образовательных услуг более, чем на 1 (один) месяц;

6.2.5. The impossibility of proper performance of obligations to provide paid educational services due to the actions (inaction) of the Student.

6.2.5. Невозможности надлежащего исполнения обязательств по оказанию платных образовательных услуг вследствие действий (бездействия) Студента.

6.2.6. Violation by the Student of paragraph 5.7 of this contract.

6.2.6. Нарушения Студентом пункта 5.7 настоящего договора.

6.2.7. At the initiative of the Student, the contract may be terminated at any time.

6.2.7. По инициативе Студента договор может быть расторгнут в любое время.

— _____

Name S. _____

Zarubina T.
М.П.



6.2.8. In case of early termination of the contract on the initiative of the Parties, the funds paid as tuition fee by the Executor shall not be returned to the Student.

Advance payments for upcoming semesters are refunded in full. If the currency of the student's will be charged to the student. Bank charges for the transfer of funds shall be borne by SIIL.

In the case of the Customer's withdrawal from studies after access to the academic programme (the first semester) in the Student's personal account has been granted, but no later than 14 (fourteen) calendar days from the date such access is granted, the Customer shall notify the Provider of the withdrawal in writing. In such case, the Provider shall retain 10% of the cost of 1 (one) Semester.

Withdrawal from studies after the expiration of 14 (fourteen) calendar days from the date access to the academic programme (the first semester) in the Student's personal account was granted, regardless of the actual start date of the educational programme, shall result in the retention of the full cost of the respective Semester.

If the Applicant wishes to change the start date of studies after signing the Agreement, he or she shall submit a written request addressed to the Rector. The change of the start date shall be carried out only upon approval of such request and confirmed by SIIL in writing.

If, after signing the Agreement and making payment, the Applicant fails to submit the documents requested by the admissions committee, the Agreement shall be deemed terminated, and the payment for 1 semester shall be retained in full. If the Student submits the requested documents within 6 months, he or she may be reinstated with the previously paid semester preserved, subject to payment to the Institute of a penalty equal to 10% of the cost of the paid semester.

6.2.8. В случае досрочного расторжения договора по инициативе Сторон денежные средства, внесенные в качестве оплаты за обучение Исполнителем Студенту возврату не подлежат.

Сумма авансовых платежей за предстоящие семестры возвращается в полном объеме. Если валюта счета Студента, на который должны быть возвращены средства не евро, то все расходы на банковскую конвертацию валют ложатся на Студента. Банковские расходы за перевод средств несет на себе SIIL.

В случае отказа Заказчика от обучения после открытия доступа к учебной программе (первому семестру) в личном кабинете Студента, но не позднее чем через 14 (четырнадцать) календарных дней с даты открытия такого доступа, Заказчик обязан уведомить Исполнителя об отказе в письменной форме.

В указанном случае Исполнитель удерживает 10% стоимости 1 (одного) Семестра.

Отказ Заказчика от обучения по истечении 14 (четырнадцати) календарных дней с даты открытия доступа к учебной программе (первому семестру) в личном кабинете Студента, независимо от даты фактического начала образовательной программы, влечет удержание полной стоимости соответствующего Семестра.

В случае если абитуриент желает изменить дату начала обучения после подписания договора, он обязан направить письменный запрос на имя ректора. Изменение даты начала обучения осуществляется только в случае одобрения такого запроса и подтверждается администрацией SIIL в письменной форме.

В случае если после подписания договора и внесения оплаты абитуриент не предоставляет в приемную комиссию запрошенные документы, его договор считается расторгнутым, а оплата за 1 семестр удерживается в полном объеме. Если же Студент в срок до 6 месяцев предоставляет запрошенные документы, его могут восстановить с сохранением оплаты за 1 семестр при условии выплаты институту неустойки в размере 10% от стоимости оплаченного семестра.

6.3. Procedure for modification and termination of the Agreement.

6.3.1. If it is necessary to make changes in the Agreement, the parties shall conclude an additional agreement to it in two copies to be signed by each party.

6.3.2. In case of termination of the Contract by agreement of the parties, the parties shall conclude an additional agreement on termination in two copies, which shall be signed by each party. The Contract shall be considered as terminated on the date specified in such agreement.

6.3. Порядок изменения и расторжения Договора.

6.3.1. В случае необходимости внесения в Договор изменений, стороны заключают дополнительное соглашение к нему в двух экземплярах, которые подписываются каждой из сторон.

6.3.2. В случае расторжения Договора по соглашению сторон стороны заключают дополнительное соглашение о расторжении в двух экземплярах, которое подписывается каждой из сторон. Договор будет считаться расторгнутым в срок, указанный в таком соглашении.

— _____

Name S. _____

Zarubina T.
М.П.



6.3.3. If the Contract is terminated unilaterally, one party shall send to the other party a notice of termination of the Contract stating the reasons (grounds) for termination. As a general rule, the Agreement shall be deemed terminated upon receipt by the other party of the specified notice.

6.3.3. В случае расторжения Договора в одностороннем порядке одна сторона направляет другой стороне уведомление о расторжении Договора с указанием причин (оснований) расторжения. По общему правилу Договор считается расторгнутым с момента получения другой стороной указанного уведомления.

7. Dispute Resolution

7. Разрешение споров

7.1. Pre-trial (claim) procedure for resolving disputes.

7.1. Досудебный (претензионный) порядок разрешения споров.

7.1.1. Prior to filing a claim arising out of the Agreement, the Parties shall be obliged to send each other a written claim.

7.1.1. До предъявления иска, вытекающего из Договора, Стороны обязаны направить друг другу письменную претензию.

7.1.2. The claim must contain the requirements and their justification indicating the violated norms of law and (or) conditions of the Agreement. The claim must be accompanied by copies of documents confirming the circumstances set forth in it.

7.1.2. Претензия должна содержать требования и их обоснование с указанием нарушенных норм законодательства и (или) условий Договора. К претензии должны быть приложены копии документов, подтверждающих изложенные в ней обстоятельства.

7.1.3. Party upon receipt of the claim must consider it and send a written reasoned response to the other Party within thirty calendar days of receipt of the claim.

7.1.3. Сторона после получения претензии обязана ее рассмотреть и направить письменный мотивированный ответ другой Стороне в течение *тридцати календарных дней* с момента получения претензии.

7.1.4. The Party has the right to appeal to court after thirty calendar days from the date of sending the claim or in case the response to the claim was received from the other Party, but the first Party for any reason does not agree with it.

7.1.4. Сторона вправе обратиться в суд по истечении *тридцати календарных дней* со дня направления претензии либо в случае, когда ответ на претензию от другой Стороны был получен, но первая Сторона по каким-либо причинам с ним не согласна.

7.2. The place of dispute resolution is the Swiss Confederation. All disputes under this contract shall be settled by the competent Court of the Canton of Vaud in accordance with the Swiss law in force.

7.2. Местом разрешения споров является Швейцарская Конфедерация. Все тяжбы по данному договору разрешаются в компетентном Суде кантона Во в соответствии с действующим законодательством Швейцарии.

8. Final Provisions

8. Заключительные положения

8.1. This Agreement is valid until the complete fulfillment of obligations by the parties.

8.1. Настоящий Договор действует до полного исполнения сторонами обязательств.

— _____

Name S. _____

Zarubina T. 
М.П.

8.2. The student confirms that he/she is familiar (informed) with the system of education, conditions of education, teaching methodology (asynchronous online learning with Flipped classroom), system of control of knowledge obtained and the standard of the document certifying the completion of education (diploma). The Student hereby acknowledges and agrees that due to the differences in the educational systems, the differences in the requirements for a particular curriculum in different jurisdictions and institutions, the differences in the standards of diplomas, SIIL does not guarantee the recognition of the SIIL diploma and confirmation of the qualification obtained at SIIL in any jurisdictions and/or institutions. The student confirms that he/she agrees that the diploma obtained as a result of studies may not be automatically (but through a specific procedure) recognized in all jurisdictions and institutions of higher education in various countries and undertakes to familiarize himself/herself with the conditions and procedures of recognition of the diploma in the jurisdictions and institutions of interest before signing the agreement. By signing the present agreement, the Student undertakes all obligations to examine the question of the diploma recognition procedures in the jurisdictions and institutions of interest, as well as to organize the process of such recognition independently. All the information about the external evaluation of the educational process at SIIL is contained on the website siil.ch and the Student confirms that he/she has been familiarized with it before signing this Agreement.

8.3. By signing this agreement, the Student releases SIIL from all responsibility for the fact that some learning materials from SIIL's partners and providers on the institute's learning platform may not be available due to any technical reasons related to the student's country of location.

8.4. Sending of legally significant messages.

8.4.1. Unless otherwise stipulated by law or the Agreement, statements, notifications, notices, demands or other legally significant communications, which by law or the Agreement have civil law consequences for another person, shall have such consequences as soon as the respective communication is delivered to that person or his/her representative.

8.4.2. A communication shall be deemed delivered even if it has been received by the addressee by email.

8.5. The student is familiar with the following documents of the Institute available on the public site www.siil.ch:

- General Regulations
- Study Regulations for Bachelor/Master Study Programmes
- Tuition fees Regulations
- Study programme curriculum
- SIIL presentation.

8.6. The agreement is made in two copies, one for each party.

8.7. The Parties are obliged to inform each other about the change of details, addresses and other significant changes.

8.2. Студент/Заказчик подтверждает, что ознакомлен с системой образования, условиями получения образования, методикой преподавания (асинхронная онлайн обучение по методике «Flipped classroom»), системой контроля полученных знаний и стандартом документа, подтверждающего прохождение обучения (диплома). Таким образом Студент понимает и соглашается с тем, что в силу разницы в системах образования, отличий в требованиях к той или иной учебной программе в разных юрисдикциях и организациях, различий в стандартах оформления дипломов, SIIL не дает гарантий признания диплома SIIL и подтверждения полученной в SIIL квалификации в любых юрисдикциях и/или организациях. Студент подтверждает, что соглашается с тем, что полученный в результате обучения диплом может не признаваться автоматически (но через особую процедуру признания) во всех юрисдикциях и ВУЗах различных стран и обязуется до подписания договора ознакомиться с условиями и процедурами признания данного диплома в интересующих его юрисдикциях и организациях. Подписывая данный договор, Студент принимает на себя все обязательства по изучению вопроса о процедурах признании диплома в интересующих его юрисдикциях и организациях, а также самостоятельно организует процесс такого признания. Вся информация о внешней оценке качества образовательного процесса в SIIL содержится на сайте siil.ch и Студент подтверждает, что был с ней ознакомлен до подписания данного Договора.

8.3. Подписывая данный договор, Студент снимает с SIIL всю ответственность за то, что некоторые учебные материалы от партнеров и провайдеров SIIL на учебной платформе института могут быть недоступны по каким-либо техническим причинам, связанным со страной местонахождения студента.

8.4. Направление юридически значимых сообщений.

8.4.1. Если иное не предусмотрено законом или Договором, заявления, уведомления, извещения, требования или иные юридически значимые сообщения, с которыми закон или Договор связывает наступление гражданско-правовых последствий для другого лица, влекут наступление таких последствий с момента доставки соответствующего сообщения этому лицу или его представителю.

8.4.2. Сообщение считается доставленным и в тех случаях, когда оно поступило адресату email.

8.5. Студент ознакомлен со следующими документами Института, доступными в свободном доступе на сайте www.siil.ch:

- Общие положения
- Правила обучения на программы бакалавриата/магистратуры
- Правила оплаты
- Учебный план по программе
- Презентация SIIL.

8.6. Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон.

8.7. Стороны обязуются извещать друг друга о смене реквизитов, адресов и иных существенных изменениях.

— _____

Name S. _____

Zarubina T.
М.П.



8.8. None of the Parties has the right to transfer its rights and obligations under this Agreement to third parties without the written consent of the other Party.

8.9. By signing this agreement, the Student/Customer agrees to the processing of personal data in accordance with the Privacy Policy.

9. Addresses and details of the parties

Student

Name: Name Surname

Passport information: series — number —, issued: —, code: —, issue date: —

Postal address: —, —

Phone: +7 534 14-23131

E-mail: fiil@diil.ru

SIIL

Name: Swiss International Institute Lausanne – SIIL

Address: Rue William-Haldimand 10, c/o Drys Fiduciaire SA, 1003 Lausanne, Switzerland

Trade Register number: CHE-142.924.376

Phone: +41 31 520-70-82

Email: info@siil.ch

Bank details:

IBAN: LT50 3250 0913 6480 9486

Bank: Revolut Bank UAB

Bank Address: Konstitucijos ave. 21B, 08130, Vilnius, Lithuania

BIC: REVOLT21

Customer

Name: —

Passport information: series — number —, issued: —, code: —, issue date: —

Postal address: —, —

Phone: —

E-mail: —

8.8. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязанности по настоящему Договору третьим лицам без письменного согласия другой Стороны.

8.9. Подписывая настоящий договор, Студент/Заказчик соглашается на обработку персональных данных согласно Политике конфиденциальности.

9. Адреса и реквизиты сторон

Студент

ФИО: Name Surname

Паспортные данные: серия — номер —, выдан: —, код подразделения: —, дата выдачи: —

Почтовый адрес: —, —

Телефон: +7 534 14-23131

Электронная почта: fiil@diil.ru

SIIL

Наименование: Swiss International Institute Lausanne – SIIL

Адрес: Rue William-Haldimand 10, c/o Drys Fiduciaire SA, 1003 Lausanne, Switzerland

Номер торгового реестра: CHE-142.924.376

Телефон: +41 31 520-70-82

Email: info@siil.ch

Банковские реквизиты:

IBAN: LT50 3250 0913 6480 9486

Банк: Revolut Bank UAB

Адрес банка: Konstitucijos ave. 21B, 08130, Vilnius, Lithuania

BIC: REVOLT21

Заказчик

ФИО: —

Паспортные данные: серия — номер —, выдан: —, код подразделения: —, дата выдачи: —

Почтовый адрес: —, —

Телефон: —

Электронная почта: —

— _____

Name S. _____

Zarubina T.
М.П.

